

Православный Свято-Тихоновский гуманитарный университет

**СВЯТИТЕЛЬ  
АМВРОСИЙ  
МЕДИОЛАНСКИЙ**



**СОБРАНИЕ ТВОРЕНИЙ**

*На латинском и русском языках*



Том X

Часть 2



**ПСТГУ**  
Москва 2023

УДК 27-1  
ББК 86.37  
А61

**Совместный издательский проект ПСТГУ и Veneranda Bibliotheca Ambrosiana**  
«Собрание творений святителя Амвросия Медиоланского»

**Перевод с латинского языка**

В. В. Степанова, И. С. Харитоновна, К. И. Ларионовой, Н. А. Кульковой

**Литературная редакция перевода**

канд. филол. наук Н. А. Кульковой

**Редколлегия**

**от Православного Свято-Тихоновского гуманитарного университета**

протоиерей Александр Салтыков (председатель)

канд. филол. наук Ф. Б. Альбрехт

канд. ист. наук Г. Е. Захаров

канд. филол. наук Н. А. Кулькова (главный редактор и руководитель проекта)

канд. филос. наук П. Б. Михайлов

д-р филос. наук Ю. А. Шичалин

д-р филос. наук А. Р. Фокин

**от Veneranda Bibliotheca Ambrosiana**

д-р богосл. наук дон Франческо Браски

(представитель Коллегии докторов Veneranda Bibliotheca Ambrosiana)

**Научный редактор тома**

канд. филол. наук Н. А. Кулькова

Сверка переводов с оригиналом выполнена

канд. филол. наук Н. А. Кульковой, канд. филол. наук Е. В. Матеровой

**Амвросий Медиоланский, свт.**

А61

Собрание творений : На латинском и русском языках. Т. X. Ч. 2 / святитель Амвросий Медиоланский; [сост. Н. А. Кулькова]; пер. с лат. В. В. Степанова, И. С. Харитоновна, К. И. Ларионовой, Н. А. Кульковой. — Москва : Изд-во ПСТГУ, 2023. — 416 с.

ISBN 978-5-7429-1529-4

Во вторую часть десятого тома Собрания творений святителя Амвросия Медиоланского вошли толкования на 39, 40, 43, 45, 47, 48, 61-й псалмы. Все тексты представлены на латинском языке и в русских переводах.

УДК 27-1

ББК 86.37

ISBN 978-5-7429-1529-4

© Кулькова Н. А., составление, 2023

© Издательство Православного Свято-Тихоновского гуманитарного университета, 2023

## СОДЕРЖАНИЕ

Список сокращений .....	9
Библиография .....	15

### EXPLANATIO XII PSALMORUM / ТОЛКОВАНИЕ НА 12 ПСАЛМОВ

От редактора .....	19
<b>Толкование на 39-й псалом</b> .....	20
Explanatio psalmi XXXIX .....	22
Толкование на 39-й псалом. <i>Пер. В. В. Степанова</i> .....	23
<b>Толкование на 40-й псалом</b> .....	48
Explanatio psalmi XL .....	50
Толкование на 40-й псалом. <i>Пер. В. В. Степанова</i> .....	51
<b>Толкование на 43-й псалом</b> .....	102
Explanatio psalmi XLIII .....	104
Толкование на 43-й псалом. <i>Пер. И. С. Харитонова</i> .....	105
<b>Толкование на 45-й псалом</b> .....	248
Explanatio psalmi XLV .....	250
Толкование на 45-й псалом. <i>Пер. В. В. Степанова</i> .....	251
<b>Толкование на 47-й псалом</b> .....	282
Explanatio psalmi XLVII .....	284
Толкование на 47-й псалом. <i>Пер. В. В. Степанова</i> .....	285
<b>Толкование на 48-й псалом</b> .....	312
Explanatio psalmi XLVIII .....	314
Толкование на 48-й псалом. <i>Пер. В. В. Степанова,     Н. А. Кульковой</i> .....	315

<i>К. И. Ларионова. «Толкование на 61-й псалом» в корпусе творений свт. Амвросия Медиоланского</i> .....	344
<b>Толкование на 61-й псалом</b> .....	356
<i>Explanatio psalmi LXI</i> .....	358
Толкование на 61-й псалом. <i>Пер. К. И. Ларионовой</i> .....	359
Индекс имен и географических названий .....	400
Индекс цитат из Священного Писания .....	402
Указатель имен .....	411